

Tableau de correspondance des articles du projet de Constitution *Entsprechungstabelle der Artikel des Verfassungsentwurfs*

Ce tableau permet de suivre l'évolution des articles du projet de Constitution au long des différentes lectures par la Constituante. Les principes qui figurent dans la colonne tout à droite « Pour lect. «0» » figurent avec les explications correspondantes dans le rapport pour la lecture des principes de la commission dont le numéro est le premier chiffre de l'article de l'avant-dernière colonne « Après lect. «0» », ou les 2 premiers pour la Commission 10 (*exemple pour la 1^{ère} ligne : il s'agit du principe B.1.1. I de la commission 1*). Tous les rapports et les version du projet de Constitution sont consultables sur le site internet de la Constituante : <https://www.vs.ch/web/constituante>.

Anhand dieser Tabelle lässt sich die Entwicklung der Artikel des Verfassungsentwurfs im Laufe der verschiedenen Lesungen durch den Verfassungsrat verfolgen. Die Grundsätze, die in der Spalte ganz rechts "Für Lesung «0»" stehen, sind mit den entsprechenden Erläuterungen im Bericht für die Lesung der Grundsätze der Kommission aufgeführt, deren Nummer die erste Ziffer des Artikels in der vorletzten Spalte "Nach Lesung «0»", bzw. die ersten beiden für die Kommission 10 (Beispiel für die erste Zeile: Es handelt sich um Grundsatz B.1.1. I von der Kommission 1). Alle Berichte und Versionen des Verfassungsentwurfs stehen auf der Website des Verfassungsrates zur Verfügung: <https://www.vs.ch/de/web/constituante>.

Article final <i>Artikel final</i>	Après 2 ^e lect. <i>Nach 2. Lesung</i>	Pour 2 ^e lect. <i>Für 2. Lesung</i>	Après 1 ^e lect. <i>Nach 1. Lesung</i>	Pour 1 ^e lect. <i>Für 1. Lesung</i>	Après lect. « 0 » <i>Nach Lesung «0»</i>	Pour lect. « 0 » <i>Für Lesung «0»</i>
1 I	1 I	1 I	1 I	1 I	100 I	B.1.1 I
1 II	1 II	1 II	1 II	1 II	100 II	B.1.1. II
2	2	2	2 I	101 I	101 I	B.2.1/1.
3	3	3 I	3 I	102 I	102	B.3.1
4	4	4	4	103	103	B.4.1
5 I	6 I	6 I	6 I	110 I	109 II	D.1.1./1.
5 II	6 II	6 II	6 V	110 V	–	–
5 III	6 III	6 III	6 II	110 II	109 II	D.1.1/1.
5 IV	6 IV	6 IV	6 III	110 III	109 II	D.1.1/1.
5 V	6 IV bis	6 IV	6 III	–	–	–
5 VI	6 V	6 V	6 IV	110 IV	109 II	D.1.1/1.
6 I	7 I	I	7/a + b + e + g	105/a + b + e + g	106 I, III, V	C. 1.1/1. + 3. + 5.
6 II	7 II	7 II	7/i	105/i	–	–
7 I	8 I	8 I	8 I	109 I	109 I	D.1.1 I
7 II	8 I bis	3 II	3 II	102 II	102	B.3.1
7 III	8 II	8 II	8 II + III + IV + V + VI	109 II + III + IV + VII	109 V + VI + VIII + IX	D.1.1/4. + 5. + 7. + 8.
8 I	9 I	9 I	9 I	106 I	107 III, 106 IX	C.2.1/2.
8 II	9 II	9 II	9 II	106 I	107 III, 400 II	C.2.1/2.
9	11	11	11	104	105	B.5.1
10 I	12 I	12 I	12 I	108 I	108 I	C.3.1/1.
10 II	12 II	12 II	12 II	108 II	108 II	C.3.1/2.
10 III	12 III	12 III	12 III	108 II	108 III	C.3.1/3.
11	14	14	14	201	200	B.1.1

Article final Artikel final	Après 2^e lect. Nach 2. Lesung	Pour 2^e lect. Für 2. Lesung	Après 1^e lect. Nach 1. Lesung	Pour 1^e lect. Für 1. Lesung	Après lect. « 0 » Nach Lesung «0»	Pour lect. « 0 » Für Lesung «0»
12 I	15 I	15 I	15 I	202 I	201 I	B.32.1
12 II	15 II	15 II	15 II	202 II	201 II	B.32.2
12 III	15 III	15 III	15 III	202 III	201 III	B.32.3
13	16	16	16	203	202	B.16.1
14	17	17	17	204	203/208 a, k	B.2.1, B.2.2, B.2.3
15 I	18 I	18 I	18 I	205 I	219 I, II, IV	B.10.4
15 II	18 II	18 II	18 II	205 II	219 III	B.10.3
15 III	18 III	18 III	18 III	205 III	–	B.10.6
15 IV	18 IV	18 IV	18 IV	205 IV	219 V	–
15 V	18 V	18 V	–	–	–	–
16 I	19 I	19 I	19 I	206 I	220 I, II	B.12.1
16 II	19 II	19 II	19 II	206 II	220 IV	B.12.3
16 III	19 III	19 III	19 III	206 III	–	–
16 IV	19 IV	19 IV	19 IV	206 IV	220 III	B.12.4
17 I	20 I	20 I	20 I	207 I	221 I	B.13.1
17 II	20 II	20 II	20 II	207 II	221 III	B.13.1
18 I	21 I	21 I	21 I	208	218 IV	B.11.1
18 II	21 II	21 II	165	615	614	B.11.2, H.1.1 (C6)
19	22	22	22	209	218 I	B.8.1
20	23	23	23	–	–	–
21	23a	23a	-	210	–	B.9.1
22 I	24 I	24 I	24 I	211 I	208 b, d, i	B.3.1
22 II	24 II	24 II	24 II	211 II	214 I, II	B.4.1
22 III	24 III	24 III	24 III	211 III	214 III	B.4.2
23	25	25	25	212	208 c	B.15.1
24	26	26	26	213	–	–
25 I	27 I	27I	27 I	214	110 I	B.21.1
25 II	27 II	27 II	27 II	214	110 II	B.21.2
25 III	27 III	27 III	27 III	214	110 III	B.21.3
25 IV	27 IV	27 IV	27 IV	214	110 IV	B.21.4
26 I	28 I	28 I	28 I	215 I	–	B.17.1
26 II	28 II	28 II	28 II	215	–	B.17.2
26 III	28 III	28 III	28 III	215	–	B.17.3
26 IV	28 IV	28 IV	28 IV	215	–	–
27	29	29	29	216	208 g	–
28 I	30 I	30 I	30 I	217 I	–	B.19.1
28 II	30 II	30 II	30 II	217 II	211 II	B.19.2
29	31	31	31	218	212	B.19.3
30 I	32 I	32 I	32 I	219 I	–	B.2.4
30 II	32 II	32 II	32 II	219 II	–	–
30 III	32 III	32 III	32 III	219 III	214 I	B.5.1

Article final <i>Artikel final</i>	Après 2^e lect. <i>Nach 2. Lesung</i>	Pour 2^e lect. <i>Für 2. Lesung</i>	Après 1^e lect. <i>Nach 1. Lesung</i>	Pour 1^e lect. <i>Für 1. Lesung</i>	Après lect. « 0 » <i>Nach Lesung «0»</i>	Pour lect. « 0 » <i>Für Lesung «0»</i>
31	33	33	33	220	–	B.38.1
32 I	34 I	34 I	34 I	221 I	209 I	B.29.1
32 II	34 II	34 II	34 II	221 II	209 II	B.30.1
32 III	34 III	34 III	34 III	221 III	–	B.29.2
32 IV	34 IV	34 III	34 III	221 III	–	–
33 I	35 I	35 I	35 I	222 I	213 I	B.22.1
33 II	35 II	35 II	35 II	222 II	–	B.22.2
33 III	35 III	35 III	35 III	222 III	213 II	B.22.3
34 I	36 I	36 I	36 I	223 I	215 I	B.25.1
34 II	36 II	36 II	36 II	223 II	215 II	B.25.2
35 I	37 I	37 I	37 I	224 I	216 I	B.26.1
35 II	37 II	37 II	37 II	224 II	208 f	B.26.2
36 I	38 I	38 I	38	225 I	217 I	B.28.1
36 II	38 II	38 II	38	225 II	217 II	B.28.2
36 III	38 III	38 III	38	225 III	–	B.28.3
36 IV	38 IV	38 IV	38	225 IV	–	B.28.4
37 I	39 I	39 I	38	226 I	–	B.27.1
37 II	39 II	39 II	38	226 II	–	B.27.2
38	40	40	40	227, 228	204-206	–
39	41	41 II	13	200	208 h, 210, 211, 213	B.18.1-3, B.20.1-2, B.24.1,B.31.1-3
40 I	42 I	42 I	13	229	207 I	B.35.1
40 II	42 II	42 II	13	229	–	B.32.2
40 III	42 III	42 III	13	229	–	B.35.3
41 I	43 I	43 I	13	230	207 II	B.36.1
41 II	43 II	43 II	13	230	207 II	B.36.2
41 III	43 III	43 III	13	230	207 II	B.36.3
42	44 I	44 I	44 I	300 I	–	–
43 I/b	45 I/b	45 II	45 I/b	301 II/b	–	D.2/b
43 II	45 III	45 III	45 II	301 III	308 I	C.1/a
43 III	45 IV	45 IV	45 III	301 IV	309 I	E.1
43 IV	45 V	45 V	45 IV	301 V	302	B.2
44 I/a	46 I/a	46 I/a	46 I/a	302 I/a	310 II/b	D.1
44 I/b	46 I/b	46 I/b	46 I/b	302 I/b	310 II/b	D.1
44 I/c	46 I/c	46 I/c	46 I/c	302 I/c	310 II/b	D.1
44 II/a	46 II/a	46 II/a	46 II/a	302 II/a	308 II/b	C.1
44 II/b	46 II/b	46 II/b	46 II/b	302 II/b	308 II/b	C.1
44 II/c	46 II/c	46 II/c	46 II/c	302 II/c	309 I	F.1
44 III	46 III	46 III	46 III	302 IV	304	B.3
45 I	47 I	47 I	47 I + II	303 I + II	309 III + IV	F.3 + F.4
45 II	47 III	47 III	47 III	303 III	309 V	F.5

Article final <i>Artikel final</i>	Après 2^e lect. <i>Nach 2. Lesung</i>	Pour 2^e lect. <i>Für 2. Lesung</i>	Après 1^e lect. <i>Nach 1. Lesung</i>	Pour 1^e lect. <i>Für 1. Lesung</i>	Après lect. « 0 » <i>Nach Lesung «0»</i>	Pour lect. « 0 » <i>Für Lesung «0»</i>
45 III	47 IV	47 IV	47 IV	303 IV	309 V	F.5
45 IV	47 V	–	–	–	–	–
46 I	48 I	48 I	48 I	304 I	311 I + II	G.1 + G.2
46 II	48 I bis	48 I	48 I	304 I	312	G.6
46 III	48 II	48 II	48 II	304 II	311 I	G.1
46 IV	48 III	48 III	48 II	304 II	311 II	G.2
47	49	49	49	305	311 III	G.3
48 I	49a I	49a I	–	–	–	–
48 II	49a II	49a II	–	–	–	–
48 III	49a III	49a III	48 III	304 III	311 IV	G.4
48 IV	49a IV	49a IV	–	–	–	–
49 I/a	50 I/a	50 I/a	50 I/a	306 I/a	313 I/a	H.1/1.a
49 I/b	50 I/b	50 I/b	50 I/b	306 I/b	313 I/b	H.1/1.b
49 I/c	50 I/c	50 I/c	50 I/c	306 I/c	313 I/c	H.1/1.c
49 II	50 I bis	50 I	50 I	306 I	313 I	H.1/1.
49 III	50 II	50 II	50 II	306 II	313 II	H.1/2.
50 I	51 I	51 I	51 I	307 I	315	I.1
50 II	51 II	51 II	51 II	307 II	315	I.1
51 I	52 I	52 I	52 I	308 I	316	J.1
51 II	52 II	52 II	52 II	308 II	316	J.1
52 I	53 I	53 I	53 I	309 I	300	A.1
52 II	53 II	53 II	53 II	309 II	–	–
52 III	53 III	54 II	54 I	310 I	303 I, 300	A.2, A.1.
52 IV	53 IV	–	–	310 III	306	A.3
53 I	188 I	188 I	188 I	231 I	223 I	C.1.1, C.2.1 I
53 II	188 II	188 II	188 II, III, IV	231 II, III, IV	223 I, II, III	C.1.1, C.2.1 I, II, III
53 III	188 III	188 III	188 IV	231 V	223 IV	C.2.1 IV
54 I	56 I	56 I	56	232	224	C.3.1
54 II	56 II	56 II	56	232	224	C.3.1
55	57	57	57	233	225	C.4.1
56	58	58	58	700	700	A.1.1
57 I	59 I	59 I	59 I	701 I	701 I	A.2.1
57 II	59 II	59 II	59 II	701 II	–	A.2.1
58 I	60 I	60 I	60 I	702 I	702 I	A.3.1
58 II	60 II	60 II	60 II	702 II	702 II	A.3.1
59 I	61 I	61 I	61 III	703 I	–	–
59 II	61 II	61 II	61 I	703 II	703 II	A.4.2
59 III	61 III	61 III	61 II	703 III	703 I	A.4.1
59 IV	61 IV	61 IV	61 IV	703 IV	703 III	A.4.3d
59 V	61 V	61 V	61 V	703 V	–	–
60 I	61a I	69	69 I	713 I	716 I	A.5.3 I
60 II	61a II	69	69 II	713 II	716 II	A.5.3 II

Article final <i>Artikel final</i>	Après 2^e lect. <i>Nach 2. Lesung</i>	Pour 2^e lect. <i>Für 2. Lesung</i>	Après 1^e lect. <i>Nach 1. Lesung</i>	Pour 1^e lect. <i>Für 1. Lesung</i>	Après lect. « 0 » <i>Nach Lesung «0»</i>	Pour lect. « 0 » <i>Für Lesung «0»</i>
61	62	62	62	704	704	A.6.1
62 I	63 I	63 I	63 I	705 I	705 I	A.7.1 I
62 II	63 II	63 II	63 II	705 II	705 II	A.7.1 II
63	64	-	64	706	710	-
64	65	65	65, 74 I	708, 718 I	700 II, 711	A.1.1, B.1.1
65	66	66	66	709 I	712	B.2.1
66 I	67 I	67 I	67 I	710 I	713 I	B.3.1
66 II	67 II	67 II	67 II	710 II	713 II	B.3.1
66 III	67 III	67 III	67 III	710 IV	713 III	B.4.2
66 IV	67 IV	67 IV	67 IV	710 V	713 IV	-
67	68	68	68	712	715	A.5.1
68 I	70 I	70 IV	70 IV	714 IV	717 III, IV	B.8.1, B.8.4
68 II	70 II	70 I	70 I	714 I	717 I	B.8.2
68 III	70 III	70 II	70 II	714 II	-	-
68 IV	70 IV	70 III	70 III	714 III	-	B.5.1
68 V	70 V	70 V	70 V	714 V	-	-
69 I	71 I	71 I	71 I	715 I	-	-
69 II	71 II	71 II	71 II	715 II	718	B.8.5
70 I	73 I	73 I	73 I	717 I	720	B.5.3
70 II	73 II	73 II	73 II	717 II	-	-
71 I	74 I	74 I	74 II	718 II	-	-
71 II	74 II	74 II	74 III	718 III	707	A.10.1
72 I	75 I	75 I	75 I	719 I	706 I	A.9.1 I
72 II	75 II	75 II	75 II	719 II	706 II	A.9.1 II
72 III	75 III	75 III	75 III	719 III	706 III	-
73	76	76	76	720	-	-
74 I	77 I	77 I	77 I	721 I	-	-
74 II	77 II	77 II	77 II	721 II	-	-
74 II	77 II	77 II	77 II	721 II	-	-
74 IV	77 IV	77 IV	77 IV	721 IV	721	B.7.1
75	78	78	78	722	-	-
76 I	79 I	79 I	79 I	723	-	-
76 II	79 II	79 II	74 V	718 V	-	-
77 I	80 I	80 I	80	800	803	A.7.1
77 II	80 II	80 II	80 I	809 I	809 I	A.14.1 I
78 I	81 I	81 I	81 I	801 I	800 I	A.1.1
78 II	81 II	81 II	81 II, III	801 II, III	800 II	A.6.2
79 I	82 I	82 I	82 I	802 I	801 I	A.1.2
79 II	82 I bis	-	-	-	-	-
79 III	82 II	82 II	82 II	802 II	801 I	A.1.2
79 IV	82 III	82 III	82 III	802 III	801 II	A.2.1
80 I	83 I	83 I	83 I	803 I	802 I	A.5.1, A.5.2, A.5.3 I

Article final Artikel final	Après 2^e lect. Nach 2. Lesung	Pour 2^e lect. Für 2. Lesung	Après 1^e lect. Nach 1. Lesung	Pour 1^e lect. Für 1. Lesung	Après lect. « 0 » Nach Lesung «0»	Pour lect. « 0 » Für Lesung «0»
80 II	83 II	83 II	83 II	803 II	802 II	A.5.3 I, III
81 I	84 I	84 I	84 I	804 I	804 I	A.8.1 I
81 II	84 II	84 II	84 III	804 III	804 III	A.8.1 III
81 III	84 III	84 III	84 IV	804 IV	804 IV	A.8.1 IV
82 I	85 I	85 I	85 I	805 I	805 I	A.6.1 I
82 II	85 II	85 II	85 II	805 II	805 II	A.5.3 II
83 I	86 I	86 I	86 I	806 I	806 I	A.9.1 I
83 II	86 II	86 II	86 II	806 II	806 II	A.9.1 II
83 III	86 III	86 III	86 III	806 III	–	–
84 I	88 I	88 I	88 I	808 I	808 I	A.11.1 I
84 II	88 II	88 II	88 II	808 II	808 II	A.11.2 II
85	87	87	87	807	807	A.10.1
86 I	89 I	89 I	89 II	809 II	809 II	A.14.1 II
86 II	89 II	89 II	89 III	809 III	809 III	A.14.1 III
86 III	89 III	89 III	89 IV	809 IV	809 IV	A.14.1 IV
87 I	90 I	90 I	90 I	810 I	810	A.15.1
87 II	90 II	90 II	90 II	810 II	814	A.16.1
87 III	90 III	90 III	90 III	810 III	814	A.16.1
88 I	91 I	91 I	91 I, II	811 I	811 I	A.17.1
88 II	91 II	91 II	91 II	811 II	811 II	–
89	92	92	92	812	812	A.18.1 I
90 I	93 I	93 I	93 I	813 I	813 I	A.18.1 II
90 II	93 II	93 II	93 II	813 II	813 II	–
90 III	93 III	93 III	93 III	813 III	813 III	A.18.1 III
91 I	94 I	94 I	94 I	814 I	815 I	B.1.2 I
91 II	94 II	94 II	94 II	814 II	815 II	B.1.2 II
92 I/a	95 I/a	95 I/a	95 I/a, 96 I/a-g	900 I/a, 901 I/a-h	902 I/b+c, 903/c + d + e + f, 904, 905, 906, 907, 908	A.2.1, A.2.2, A.2.3, A.3.2
92 I/b	95 I/b	95 I/b	95 I/b, 96 I/i	900 I/b, 901 I/j	900 II	A.2.2
92 II	95 II	95 II	96 II	901 II	900 III	A.1.3
92 III	95 III	95 III	96 III	901 III	902 II, 905 V	A.2.1, A.3.1
92 IV	95 IV	95 IV	95 II	900 II	900 I	A.1.1
93 I	102 I	102 I	102 I	908 I	913 I	B.1.1
93 II	102 II	102 II	102 II	908 II	913 II	B.1.2
93 III	102 III	102 III	104 I + II	910 I + II	916 I + II	B.1.6
94 I	97 I	97 I	97 I	902 I	905 I	A.3.1
94 II	97 II	97 II	97 III	902 III	905 III/a + b	A.3.1
94 III/a	97 III/a	97 III/a	98 I + II/a	903 I + II/a	912 I + II/a	D.1.1, D.2.1/a
94 III/b	97 III/b	97 III/b	98 I + II/b	903 I + II/b	912 I + II/b	D.1.1, D.2.1/b
94 III/c	97 III/c	97 III/c	98 I + III	903 I + III	912 I + III	–

Article final Artikel final	Après 2^e lect. Nach 2. Lesung	Pour 2^e lect. Für 2. Lesung	Après 1^e lect. Nach 1. Lesung	Pour 1^e lect. Für 1. Lesung	Après lect. « 0 » Nach Lesung «0»	Pour lect. « 0 » Für Lesung «0»
95 I	99 I	99 I	96 I/c, e-g	901 I/d, f-h	902 I/b, 903/c-e, 906	A.2.1, A.2.2, A.3.2.
95 II	99 II	99 II	96 I/d, 99	901 I/e, 905	907	A.2.1
96 I	100 I	100 I	96 I/h, 100	901 I/l, 906	908	A.3.3
96 II	100 II	100 II	100	906	–	–
97	101	101	96 I/i + 101	901 I/j + 907	903/b 909	A.2.2
98 I	103 I	103 I	103 III	909 III	917 III	A.1.1 B.3.1
98 II	103 II	103 II	103 II	909 II	917 IV	B.3.2
98 III	103 III	103 III	103 IV + V	909 IV + V	917 II + V + VI	A.3.1 B.2.1 B.3.3
99 I	108 I	108 I	108 I + II + III	914 I + II + III	919 I + III + IV	C.2.1 C.2.3
99 II	108 II	108 II	108 IV	914 IV	919 VI	C.2.8
99 III	108 III	108 III	108 V	914 V	919 V	C.2.5 C.2.6 C.2.7
100	105	105	105	911	910	A.3.4
101 I	109 I	109 I	109 I	001 I	1013 I	F.1 I
101 II	109 II	109 II	109 II	001 II	1013 V	F.1 V
102 I	110 I	110 I	110 I	002 I	1013 II	F.1 II
102 II	110 II	110 II	110 II	002 II	1013 IV	F.1 IV
102 III	110 III	110 III	110 III	002 I	1013 V	F.1 V
103 I	111 I	111 I	111 I	003 I Co8, 003 II C10	816 II 1013 III, IV	C.3.1 Co8 F.1 III, IV
103 II	111 II	111 II	111 II	002 I Co8	817 I, 1013 III	C.2.1 Co8 F.1 III
103 III	111 III	111 III	111 III	003 III Co8	816 III	C.3.2 Co8
104 I	112 I	112 I	112 I	1000 I	1000 I	A.1 I
104 II	112 II	112 II, 113	112 II, 113 I	1000 II, 1001 I	1000 II, V	A.1 II, A.1 V
105 I	114 I	114 I	114 I	1002 I	1001 I	A.2.I
105 II	114 II	114 II	114 II	1002 II	1001 IV	A.1 IV
105 III	114 III	114 III	114 III	1002 III	1001 II	A.2.II
105 IV	114 IV	114 IV	113 II 2 ^e phr.	1001 II 2 ^e phr.	1000 III 2 ^e phr.	A.1.III 2 ^e phr.
106 I	115 I	115 I	115 I	1003 I	1009 I	B.1 I
106 II	115 II	115 II	115 II	1003 II	1009 II	B.1 II
106 III	115 III	115 III	115 IV	1003 IV	1009 IV	B.1 IV
106 IV	115 IV	115 IV	115 III	1003 III	1009 III	B.1 III

Article final <i>Artikel final</i>	Après 2^e lect. <i>Nach 2. Lesung</i>	Pour 2^e lect. <i>Für 2. Lesung</i>	Après 1^e lect. <i>Nach 1. Lesung</i>	Pour 1^e lect. <i>Für 1. Lesung</i>	Après lect. « 0 » <i>Nach Lesung «0»</i>	Pour lect. « 0 » <i>Für Lesung «0»</i>
107 I	116 I	116 I	116 I	1004 I	1012 I	E.1 I
107 II	116 II	116 II	116 II	1004 II	1012 II	E.1 II
108 I	117 I	117 I	117 I	1005 I	1010 I	C.1 I
108 II	117 II	117 II	117 II	1005 II	1010 II	C.1 II
109 I	118 I	118 I	118 I	1006 I	1002 I	A.3 I
109 II	118 II	118 II	118 II	1006 II	1002 II	A.3 II
110 I	119 I	119 I	119 I	1007 I	1003 I	A.4 I
110 II	119 II	119 II	119 II	1007 II	1003 II	A.4 II
111 I	120 I	120 I	120 I	1008 I	1004 I	A.5 I
111 II	120 II	120 II	120 II	1008 II	1004 I, II	A.5 I, II
111 III	120 III	120 III	120 III	1008 III	1004 III, IV	A.5 III, IV
112 I	121 I	121 I	121 I	1009 I	1005 I	A.6 I
112 II	121 II	121 II	121 II	1009 II	1005 II	A.6 II
113 I	122 I	122 I	122 I	1010 I	1006 I	A.7 I
113 II	122 II	122 II	122 II	1010 II	1006 II	A.7 II
113 III	122 III	122 III	122 III	1010 III	1006 III	A.7 III
113 IV	122 IV	122 IV	122 IV	1010 IV	1006 IV	A.7 IV
114 I	123 I	123 I	123 I	1011 I	1004 V	–
114 II	123 II	123 II	123 II	1011 II	–	–
114 III	123 III	123 III	123 III	1011 III	–	–
115 I	124 I	124 I	124 I	1012 I	1011 I	D.1 I
115 II	124 II	124 II	124 II	1012 II	1011 VII	–
115 III	124 III	124 III	124 III	1012 III	1011 II	D.1 II
116 I	125 I	125 I	125 I	1013 I	1011 III	D.1 III
116 II	125 II	125 II	125 II	1013 II	1011 IV	D.1 IV
116 III	125 III	125 III	125 III	1013 III	1011 V	D.1 V
117 I	126 I	126 I	126	1014	1014	G.1
117 II	126 II	126 II	127 I	1015 I	1015 I	G.2 I
117 III	126 III	126 III	127 II	1015 II	1015 II	G.2 VI
118	128	128	128	1016	1017 I	G.2 IV
119 I	129 I	129 I	129 I	1017 I	1016 I	G.2 II
119 II	129 II	129 II	129 II	1017 II	1016 II	G.2 III
120 I	130 I	130 I	130 I	1018 I	1017 I	G.2 IV
120 II	130 II	130 II	130 II	1018 II	1017 II	G.2 VII
121 I	131 I	131 I	131	1019	–	–
121 II	131 II	131 II	132	1020	1018	G.2 V
121 III	131 III	131 III	133	1021	–	–
122 I	134 I	134 I	9 II + 134 I	106 I + III 400 I	107 I + III 400 I	A.2.1 C.2.1/1 + 2
122 II	134 II	134 II	134 II	400 II	400 III	A.2.1
123 I	135 I	135 I	135 I	401 I	401	A.3.1
123 II	135 II	135 II	135 II	401 II	403	A.3.2

Article final <i>Artikel final</i>	Après 2 ^e lect. <i>Nach 2. Lesung</i>	Pour 2 ^e lect. <i>Für 2. Lesung</i>	Après 1 ^e lect. <i>Nach 1. Lesung</i>	Pour 1 ^e lect. <i>Für 1. Lesung</i>	Après lect. « 0 » <i>Nach Lesung «0»</i>	Pour lect. « 0 » <i>Für Lesung «0»</i>
124 I	136 I	136 I	136 I	402 I	402	A.3.3
124 II	136 II	136 II	136 II	402 II	402	A.3.3
125	137	137	137	403	404	A.5.1
126	138	138	138	404	405	A.4.1
127	139	139	139	405	406	D.4.1
128 I	140 I	140 I	140 I	406 I	407 I	A.6.1
128 II	140 II	140 II	140 II	406 II	–	A.6.2
128 III	140 III	140 III	140 III	406 III	407 II	A.8.1/2.
129 I	187 I	187 I	187 I	628 I	627 I	MB.32.4 L.3.1
129 II	187 II	187 II	10 II 187 II	107 628 II	107 II 305 627 II	C.2.1 A.4 L.3.2
129 III	187 III	55 (Minderheit)	55 I	311 I	–	–
130 I	141 I	141 I	141 I	407 I	408 II	B.1.2
130 II	141 II	141 II	141 II	407 II	408 I	B.1.1
131	189	189	189	629	628	L.5.1
132	142	156 III c	142	600	600	A.1.1
133	144	144	143 I, 144	601 I, 602	601 I, IV	B.1.1, B.1.2
134 I	148 I	148 I	145 II	603 II	602 II	B.1.3
134 II	148 II	148 II	148	606	605	B.2.3
135 I	145 I	145 I	146 I, II	604 I, II	603	B.2.1
135 II	145 II	145 II	145 I	603 I	602 I	B.1.3
136 I	147 I	147 I	55 II, 147 I	107, 311 II, 605 I	107 II, 305	C.2.1, 2 ^e phr. Co1, A.4 Co 3
136 II	147 II	147 II	147 II	605 II	604	B.2.2
137 I	150 I	150 I	150 I	618 I	617 I	F.1.1
137 II	150 II	150 II	150 I, III	618 I, III	617 I	F.1.1
137 III	150 III	150 III	150 VI	618 V	-	-
137 IV	150 IV	150 IV	151 II	619 II	618 I	F.2.2
137 V	150 IV bis	151 II, 2 ^e phr.	151 V	619 V	618 IV	F.2.5
137 VI	150 V	150 V	152 III	620 III	619 III	F.3.3
138 I	151 I	151 I	151 I	619 I	618 I	F.2.2
138 II	151 II	151 II, 1 ^e phr.	151 V, 2 ^e phr.	619 V, 2 ^e phr.	618 IV, 2 ^e phr.	F.2.5, 2 ^e phr.
138 III	151 III	151 III	–	–	–	–
138 IV	151 IV	151 IV	150 II	618 II	617 II	F.2.1
139	152	152	152 I	620 I	619 I	F.3.1
140 I	153 I	153 I	153	621	620	F.4.1
140 II	153 II	153 II	153	621	620	F.4.1
141 I	155 I	155 I	154 II, III, 155, 156 I	608 II, III, 609 I, 610 I	607 III, 608 II, 609 I	C.1.1

Article final Artikel final	Après 2^e lect. Nach 2. Lesung	Pour 2^e lect. Für 2. Lesung	Après 1^e lect. Nach 1. Lesung	Pour 1^e lect. Für 1. Lesung	Après lect. « 0 » Nach Lesung «0»	Pour lect. « 0 » Für Lesung «0»
141 II	155 II	155 II	154 I	608 I	608 I	C.2.1
142 I	156 I	156 I	156 IV	610 IV	609 III	C.3.2
142 II	156 II	156 II	156 III	610 III	609 II	C.4.1
142 III	156 III	156 III	142, 156 II, 157, 158	600, 610 II, 611, 612	610, 611	C.3.1, C.3.4
143 I	163 I	163 I	163 I	613 I	612 I	D.1.1
143 II	163 II	163 II	149 I, 163 I	607 I, 613 I	606	J.1.1
143 III	163 III	163 III	163 III	613 II	612 II	D.2.1
143 IV	163 IV	164 III	162	626	911	A.3.4
144 I	164 I	164 I	–	–	–	–
144 II	164 II	164 II	164	614	613 I	D.1.1 dern. phr.
144 III	164 III	–	–	–	613 II	D.4.1
145 I	185 I	185 I	185	617	616	I.1.2
145 II	185 II	185 II	185	617	616	I.1.1, I.1.3
146 I	166 I	166 I	–	–	–	–
146 II	166 II	166 II	166	616	615 I, II	–
147	186	186	186	627	626	L.2.1
148 I	159 I	159 I	159 I	625 I	625 I	–
148 II	159 II	159 II	159 II	625 II	625 II	K.1.1
149	161	161	161	–	–	–
150	160	160	160	625 III	–	–
151 I	167 I	167 I	167 I	500 I	500 I	A.1.1
151 II	167 II	167 II	167 II	500 II	500 II	A.1.1
151 III	167 III	167 III	167 III	500 III	500 III	A.1.2
152	168	168	168	414	417	F.1.1
153 I	169 I	169 I	169 I	501 I	501 I	B.1.1
153 II	169 II	169 II	169 II	501 II	501 II	B.1.2
153 III	169 III	169 III	169 III	–	–	–
154 I	170 I	170 I	170 I	502 I	502 I	C.1.1
154 II	170 II	170 II	170 II	502 II	502 I	C.1.1
154 III	170 III	170 III	170 III	502 III	502 II	C.1.2
155 I	171 I	171 I	171 I	503	502 I + II	C.1.3 C.1.4
155 II	171 II	171 II	–	–	–	–
156 I	172 I	172 I	172 I	504 I	503 I 408 I	D.1.1 B.1.1
156 II	172 II	172 II	172 II	504 II	503 II	D.1.2
156 III	172 III	172 III	172 III	504 III	503 III	D.1.3
157 I	173 I	173 I	173 I	506 I	505 I	G.1.1
157 II	173 II	173 II	173 II	506 II	505 II	G.1.2
157 III	173 III	173 III	173 III	506 III	505 III	G.1.3
158 I	174 I	174 I	173 IV	–	505 IV	G.1.4
158 II	174 II	174 II	174	–	–	–

Article final Artikel final	Après 2^e lect. Nach 2. Lesung	Pour 2^e lect. Für 2. Lesung	Après 1^e lect. Nach 1. Lesung	Pour 1^e lect. Für 1. Lesung	Après lect. « 0 » Nach Lesung «0»	Pour lect. « 0 » Für Lesung «0»
159 I	176 I	176 I	176 I + II	408 I + II	413 I + II	D.1.1 D.6.1
159 II	176 II	176 II	176 III	408 III	413 III	D.1.4
159 III	176 III	176 III	180 I	412 II	418 II	G.1.1
159 IV	176 IV	176 IV	180 II	412 I	418 I	D.3.1
160 I	178 I	178 I	178 I	410 I	413 IV	D.1.2
160 II	178 II	178 II	178 II	410 II	413 V	D.1.3
160 III	178 III	178 III	178 III	410 III	415 I	D.5.1
160 IV	178 IV	178 IV	178 IV	410 IV	415 I	D.5.2
161 I	179 I	179 I	179 I	411	416	E.1.1
161 II	179 II	179 II	–	–	–	–
162 I	175 I	175 I	175 I	505 I	504 I	F.1.1
162 II	175 II	175 II	175 II	505 II	504 II	F.1.2
162 III	175 III	175 III	175 III	505 III	504 III	F.1.3
162 IV	175 IV	175 IV	–	–	–	–
162 V	175 V	–	–	–	–	–
163	181	181	181	413	(418 II)	(G.1.1)
164	177	177	177	409	414	D.2.2
165 I	182 I	182 I	182 I, II	622 I, II	622 I, II	E.2.1, E.2.2
165 II	182 II	182 II	182 III	622 III	622 III	G.1.1
166 I	183 I	183 I	183 I, 184	623, 624	623, 624	E.3.1, E.4.1
166 II	183 II	183 II	183 II	623	623	E.3.1
167 I	190 I	190 I	190 I	415 I	409 I	C.1.1
167 II	190 II	190 II	190 II	415 II	409 II	C.1.3
167 III	190 III	190 III	190 III	415 III	409 III	C.1.2
168 I	191 I	191 I	191 I	416 I	410 I	C.2.3
168 II	191 II	191 II	191 II	416 II	410 II	C.2.1
168 III	191 III	191 III	–	–	–	–
168 IV	191 III bis	191 III	192	–	–	–
168 V	191 IV	191 IV	191 III	416 III	410 III	C.2.2
169 I	193 I	193 I	193 I	417 I	411 I	C.3.1
169 II	193 II	193 II	193 II	417 II	411 II	C.3.1
169 III	193 III	193 III	193 V	417 V	411 V	C.3.1
170 I	194 I	194 I	194 I	418 I	412 I	C.5.1 A.12.1/1. E.1.1/1.
170 II/a	194 II/a	194 II/a	194 II/a	418 II/a	412 II/a	A.12.1/2.
170 II/b	194 II/b	194 II/b	194 II/b	418 II/b	412 II/b	A.12.1/2.
170 III	194 III	194 III	194 III	(915 III)	(412 III)	A.12.1/3. E.1.1/2.
170 IV	194 IV	194 IV	–	–	–	E.1.1/1.
171 I	195 I	154 I	195 I	112 I	111 I	E.2.1/1.
171 II	195 I bis	195 I	195 II	112 II	111 II	E.2.1/2.
171 III	195 II	195 II	195 III	112 III	111 III	E.2.1/3.

Article final Artikel final	Après 2^e lect. Nach 2. Lesung	Pour 2^e lect. Für 2. Lesung	Après 1^e lect. Nach 1. Lesung	Pour 1^e lect. Für 1. Lesung	Après lect. « 0 » Nach Lesung «0»	Pour lect. « 0 » Für Lesung «0»
172 I	196 I	196 I	196 I	113 I	112 I	E.2.2/1.
172 II	196 II	196 II	196 II	113 II	112 II	E.2.2/2.
172 III	196 III	196 III	196 III	113 III	–	–
172 IV	196 IV	196 IV	196 IV	113 IV	112 III	E.2.2/3.
173 I	197 I	197 I	197 I	114 I	113	E.2.3
173 II	197 II	197 II	197 II	114 II	113	E.2.3
173 III	197 III	197 III	197 III	114 III	113	E.2.3
174 I	198 I	198 I	198 I	115 I	114 I	E.2.4/1.
174 II	198 II	198 II	198 II	115 II	114 II	E.2.4/2.
175 I	199 I	199 I	199 I	116 I	115 I	F.1.1
175 II	199 II	199 II	199 II	116 II	115 I	F.1.1
175 III	199 III	199 III	199 IV	116 IV	115 III	F.1.3
175 IV	199 IV	199 IV	–	–	–	–
176 I	200 I	200 I	200 I	117 I	115 II	F.1.2
176 II	200 II	200 II	199 III	116 III	117 I	F.2.2/1.
176 III	200 III	200 III	200 II	117 II	115 II	F.1.2
176 IV	200 IV	200 IV	200 III	117 III	(311 IV)	(G.4)
177 I	202 I	202 I	200 I 201 I	117 I 118 I	115 II	F.1.2
177 II/a	202 II/a	202 II/a	202 I	119 I	116	F.2.1
177 II/b	202 II/b	202 II/b	202 II	119 II	116	F.2.1
177 III	202 III	202 III	202 I	119 I	116	F.2.1
178 I	203 I	203 I	200 I 201 I	117 I 118 I	115 II	F.1.2
178 II	203 II	203 II	201 II	118 II	115 III	F.1.3
178 III	203 III	203 III	203 II	120 II	117 I	F.2.2/1.
178 IV	203 IV	203 IV	–	120 III	117 II	F.2.2/2.
178 V	203 V	203 V	203 I	120 I	(311 III)	(G.3)
179	204	204	204 I	121 I	118 I	G.1.1
180 I	204a I	204a I	–	–	–	–
180 II	204a II	204a II	–	–	–	–
181 I	204a I	204a I	–	–	–	–
181 II	204a II	204a II	–	–	–	–
181 III	204c II	204c II	–	–	–	–
182	204c I	204c I	204 II	121 II	118 II	G.1.1
183 I	207 I	207 I	–	–	–	–
183 II	207 II	207 II	–	–	–	–
184	209	209	–	–	–	–
185 I	205 I	205 I	–	–	–	–
185 II	205 II	205 II	–	–	–	–
185 III	205 III	205 III	–	–	–	–
185 IV	205 IV	-	–	–	–	–
186 I	211 I	211 I	–	–	–	–

Article final <i>Artikel final</i>	Après 2^e lect. <i>Nach 2. Lesung</i>	Pour 2^e lect. <i>Für 2. Lesung</i>	Après 1^e lect. <i>Nach 1. Lesung</i>	Pour 1^e lect. <i>Für 1. Lesung</i>	Après lect. « 0 » <i>Nach Lesung «0»</i>	Pour lect. « 0 » <i>Für Lesung «0»</i>
186 II	211 III	211 III	–	–	–	–
187	212	212	–	–	–	–
188	213	213	–	–	–	–
189 I	206 I	206 I	–	–	–	–
189 II	206 II	206 II	206	–	–	–
190	207a	–	–	–	–	–

Secrétariat général de la Constituante, juillet 2023